

112

バストス週報

第七〇七号
昭和卅八年
十月廿五日
発行

DIRECTOR
KOITI MORI
REDATOR
SHION ODA

RUA PRES
YARGAS 188
C.P. 112
BASTOS
C. P.

ANUAL
EM 1963
CR. \$ 500,-
EM 1964
CR. \$
1.000,-

幽邃 43

戦いすんで 日が暮れて

大小数百のムニシピオでフレイトとベレアドールの選挙が行われ、また残っている箇所もあるが大体終了したもようである。到る処で悲喜の乾杯が挙げられたことであろう。

去る十月十三日バストス郡の選挙は了り型十四日の夕方までには戦績も発表され当落も決定した。

町の雀の予想もほのめく、番狂わせという程のこともなかったが、十一席中八席まで日系議員で占めるとはさすが日系の町と唄われる所以でもある。

先ず市長副市長のことを取り上げてみると二人とも教育者であり、内外人の尊敬を浴びている人々だから、単一無競争選挙とはいえない。投票数も意外に多く白票もかつて例のない程少かったということも可なり人気を得ている証左であろう。

座喜味新市長は物堅い感じの人で阿々大笑したり、腕をまくり上げたり、卓を叩いてタンカを切ったりする型ではない。いわゆる政治家気取りといったいやみのない人だが、いよいよムニシピオの有望を背負ってPSPの親分をどこまで連れ出すか、期して待つことにしよう。

選挙というものは票を集めようとする段になると実に六ツがいものだということを今度の選挙でしみじみと味った人に、崎田氏がある。立候補致しましたからよろしくと挨拶廻りはしたがるから先はとうしたらいよいよが判らぬ素人振りである。運は天にあり、ほたもちは棚にあり、票は有権者の掌中にある。なるようにしかならぬと投げ出している。選挙は最後の追込みがカンジンだと尻を叩かれて、いや全くつらいよ。

UDNは出立ちは可なり鮮かかと思っ

ていたら、最後の追込みが手ぬるかった。團著でいう終盤戦のヨセをあげやまった。やうなものだった。もう一人位何とかしたか。た処であらう。

信太兄弟は見事二人とも鹿を射ている。一番軍資金も豊富だったとい、評判だ。勿論金もかけたであらうが、参謀に恐ろしく老練な陰武者が居り、適所適材の運動員を動員している点も見のかせない。

UDNは出立ちは可なり鮮かかと思っ

ていたら、最後の追込みが手ぬるかった。團著でいう終盤戦のヨセをあげやまった。やうなものだった。もう一人位何とかしたか。た処であらう。

信太兄弟は見事二人とも鹿を射ている。一番軍資金も豊富だったとい、評判だ。勿論金もかけたであらうが、参謀に恐ろしく老練な陰武者が居り、適所適材の運動員を動員している点も見のかせない。

ALFAIATARIA IMPERIAL



丸山の製品

UAKA-KOSUI

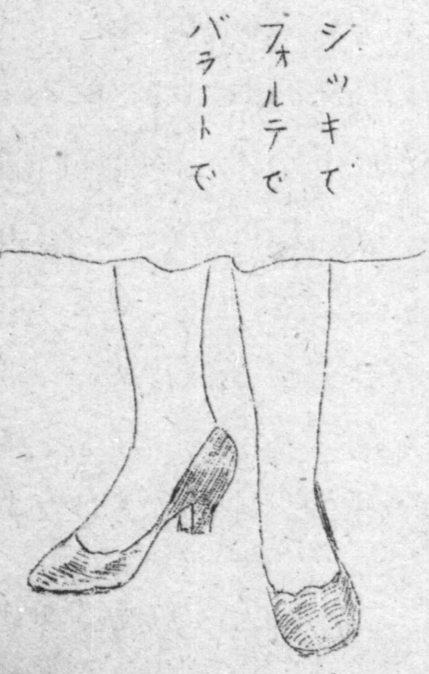


暑い時分の外出や訪問には
せひ ワカコーウスイを
世界最高の原料と技術でできた
すはらしい香水
男性用 女性用 青春用
結婚祝 誕生祝などに最適
九種類の内からあなたの
ホンゴストでお選び下
さい

わか香水で、暑い日を冷しくすべし
ましよう。各薬局にございます。

わかもと製薬株式会社
わか美容科学研究所
郵便三六五六サンハウロ

Sapataria Bastos



よいくつを安く売る店

早川靴店

この上ない選挙上手な一家というべきか。
 山中安考君は聯合青年團から推されたわけではないが、実際的には団を背景にしていたと言え、団体の力組織の力を利した点ではバスターズでは恐らく最初であらう。日本の創価學界が全国三百万の信者を団結し、参議員十五名を全国区から立候補せしめて全部当選させたのは昨年のことだが、これなどは組織の力をフルに駆使したよい例であらう。今迄は青年團政治に因興せぬ団体であつたか、どうか知らぬが、本年以後は政治にも因興できる団体として看板を上げてもらいたい。但し一つ注文がある、団の内部に党を作らな

いこと、これなり。
 小林平兵衛氏は、もう三回も連続再選三選のベテランであるが、こんどは彼の地盤から新顔が名乗りを上げたので、大いにくさつていた処、京野州議大先輩が選挙日前に応援にかけつけた。応援ではなく、活を入れに来たと見て、向きもある。いわゆる追込急激戦をやつて失地を見る事回復して三選の栄冠をかちとつた。フルデンテの副市長に当選した石橋氏の応援にかけつけた。田村連邦議員の発言が大きク、ラスしたそうだが、京野州議の小林激励と好一對である。これから中央から大ものを引つは、てくること、が流行するかも知れない。
 ベララノ太郎田氏は自党候補の当選を確実にするため、手加減をしたのが、たり当選を逸してしまつた。彼自身は大いに老輩ぶつて、いるが、まだ五十には三年間があり、これからの政治命令だと思ふに惜しいことだ。た、いや彼の為めにははない。バスターズの自治行政のためには、彼のような円満な手腕家を市会から放すのは惜しい。彼は年々ふえて行く。エレイトール達、年若く平供に見えるので、君の票、おじさんにくれないかと云えないうまい。帰化人有権者倶楽部の必要を所以ここに存する次第である。

大激戦のバスターズ市長市議選も無事に終り、戦ふんで日は暮れての感か、まだしは、人々の心の隔に漂つて、いるであらう。選を逸した人も、まだモヤモヤがとれないだろうが、心機一転して、一日も早く、明謝をとりもどされたい。
 又新議員にのむことは折角戦い、とつた名手の肩章を、実際に生かして使つてほしい。議会の日には一日も欠かざす出席する真摯な心遣いを忘れないよう、市民の代表として、郷土の發展のために、大馬の勞をとられんことを。

糸音

AGRADECIMENTO

Por intermédio deste conceituado jornal, agradeço à população bastense, sobremaneira ao eleitorado e a todos que direta ou indiretamente colaboraram apoiando a minha candidatura, mediante o qual foi-me permitido figurar entre os membros da Camara Municipal eleitos no pleito de 13 de outubro.

Com protestos do meu profundo e sincero reconhecimento, consigno aqui, ao mesmo tempo, a minha firme e inflexível resolução de labutar incansávelmente para o progresso do Município de Bastos
 Haruichi Sakita

当選御礼

此のたびベレアドールに立候補致しましたものの無経験のため当選の見込みは極めて薄かつたにも拘らず皆様の御激励により辛うじて議員の末輩として仲間入りをさせて頂くことになりました。備えに御同情の賜物と心よりありがたく御礼申上げます。此の上は全力を尽して御期待に添う可く努力する事を御約束して御礼の辞と致します。

崎田春

有権者各位並に
後援者各位

1

AGRADECIMENTO

O PARTIDO DEMOCRATA CRISTÃO, pelo seu presente, agradece sensibilizadamente ao povo de Bastos pelo apôio que recebeu nas eleições de 13 de outubro passado.

Tres dentre seus candidatos foram eleitos. O PDC, fiel à sua orientação tradicional e conservadora, se empenhará, no quadriênio vindouro, na continuidade das obras do atual Prefeito, dando seu apôio irrestrito às proposições que visam beneficiar o município, lutando sempre pelo progresso e engrandecimento do município.

Presidente: Tokoru Nishi

AGRADECIMENTO

Agradeço, imensamente sensibilizado, aos amigos e ao povo em geral, pelo apôio decisivo que recebi durante a campanha e nas eleições de 13 de outubro.

Pela terceira vez eleito à Câmara Municipal, não medirei esforços no propósito de honrar o cargo recebido pelo voto sagrado dos meus correligionários.

Mitsuyuki Kobayashi

Escritório: Rua Presidente Vargas, 189

Bastos

舌

代

此の度ひ市長、市議に立候補致しました私連PDC同僚六名は皆々様によりよき御了解のもとに立候補者の過半数を当選させることができました。これ備えに捨身、市政のために参画致しました連年の市民各位からの立派な議論と存じ厚く御礼申上げます。この上は立派な市会議員として人後に落ちず、議壇上に立って、常に市民各位のためにその任務を果たす覚悟です。今後ともよろしく御鞭撻御後援の程伏してお願ひ申上げます。戦跡を省み有尚戦運拙なく当選できなかった者も明鏡止水の心境を持ち、戦跡を省み有叔者の方々並びに父兄の方々が如何に私共に応援御協力下さったかを快く汲み取り感謝の熱意に燃えております。どうぞ何時々までも御見捨てなく御支持下されん事を備にお願ひ致します。実際は六人の立候補でありましたが、投票結果から見まして実質的には四人ということが云えます。それにも拘わらず、三人も当選できたのは全く各位の絶大なる御後援の賜でありました。重ねて御礼申上げます。尚、市長、副市長選挙も画期的大収穫で、白票の少かつた点、市長座喜味パウロ氏、副市長エロイ、ホーナ氏と共に御同慶の到りでありまして有権者の皆様がいかに衷心お二人を支持されたが伺われて私達もすっかり喜んだ次第でありました。どうか御立派にまさり市長として市政の爲めに御献身下されん事を心からお祈り申上げます。失礼を省ず紙上を借りて皆様に御礼の辞を申述べます。

六三年十月十四日

在バストス有権者
在外バストス有権者
バストス在任諸兄姉

各位殿

大橋 西本 田
小橋 林本 輝
エオ 平輝
ジョビ 行敏徹

A V I S O

Por ordem do Senhor Prefeito Municipal faço público que em 31 do corrente mês e ano, termina o prazo para pagamento do imposto Territorial Rural, (com desconto 20%), e taxa de conservação de estradas de rodagem municipais (Taxa rodoviárias), 2º semestre.

Outrossim, levo ao conhecimento dos contribuintes, que o recolhimento poderá ser feito das 9 hs. às 11 hrs, e das 13 hs. às 17 hs, e aos sábados das 9 às 12 hs.

Lancadonia da Prefeitura Municipal de Bastos em 17 de Outubro de 1963.

Alguerto Paskakulis (Lancador)

市役所より

おしらせ

1 シンチの地租

(インポスト・テリトリアル・ルール)

2 道路税 下半期分

1 地租は期限内ニ割引

右は十月廿一日が納入期限ですからおしらせ致します

尚又、納税者は

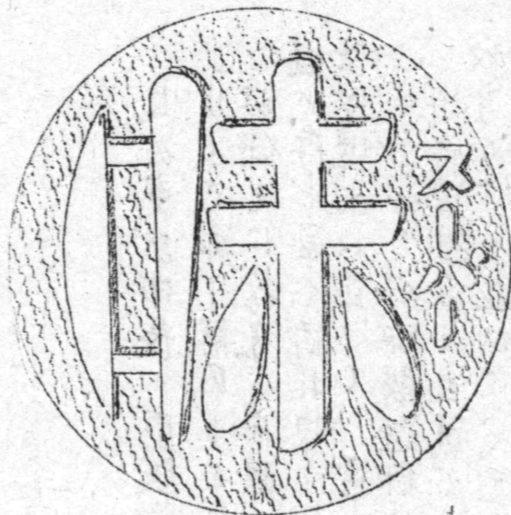
平日 午前 九時より十一時迄
午後 二時より五時迄

土曜日は午前九時より十二時迄

の間においで下さい

収税係 アルゲルド・バスカクリス

バストス市役所



Tempêro de Alta Qualidade
Glutamato de Monosódio 99.9%

SUPERAGI

スーパー味

面白帖 一三一

笹だんご (新潟名物)

タンゴの節句か、だんごの節句か、といわれる程熱前越後地方では笹タンゴを作る。モチ米とウルチ米を半々にした米の粉をねって皮とし中にアンを入れる。小さなアンモチを大きな笹の皮で包んで、むしたものである。チマキから思いついたものという。昔上杉謙信が発明したとの説もあり武士の携帯食料だという説もある。笹の葉は殺菌力があるので、二十日近くは大丈夫である。日数をへて固くなったのはセイロで蒸すとよい。少ければササゴと金網の上で焼くと香しい。



アンを使わねモチだけの場合、シユーエをつけてたべるのも中々味なものだ。

シユーエにスーパー味を入れるのは常識です。スーパー味は、どの店でも売って居ります。

発売元 遠藤貿易株式会社

サンパウロ市カルボンブチ街二二二七番

死亡通知並に会葬御礼

亡夫石田良一(五十才) 儀肺癌に罹リサンパウロの専門病院に入院
 加療中のごさいましたが養生相叶わず去る十月十四日午前〇時四十
 五分永眠いたしました。同日遺体をバストスに移し午後南米本願寺
 に於て告別式を行い墓地に埋葬いたしました。

尚此の葬儀に際しましては皆様には御多忙中の処安易お厭いもなく
 御会葬下され且又御香料御供華を賜わり遺族一同感謝に堪えません
 謹んで御礼申し上げます。実は一々拜肩の上御礼申上げべき処何分
 取込中にて其の意を得ず失礼乍ら紙上を以て御礼申上げます。

一九六三年十月十五日

- 喪主 妻 石 幸子
 長男 石 田 良枝
 長女 田 中 初枝
 夫 田 中 マリ
 二女 石 田 摩利子
 三女 〃 君 三枝
 四女 〃 清 人枝
 次男 〃 喜 仁子
 三男 〃 昭 孝口
 四男 〃 八 次
 五男 〃 〃 〃
- 親戚代表 (在聖) 川 村 栄 治
 友人 (吉果人会代表) 京 野 萬 治
 水 馬 久 郎
 重 道 永 義
 大 貫 勝 郎
 篠 崎 大 八
 淡 立 雄

各 位

州議員京野四郎様には入院のお世詣並に遺体輸送手続き
 等親身も及ばぬ御世詣を賜わり厚く御礼を申上げます

十月十五日 遺族 一同

京野四郎様

米



養鶏場で働く家族、なるべく

三人位はたらく家族

条件その他詳細は直接御面談

左記へおいで下さい

ファルツラ区

池田 健

御 礼

金五千クルセーロス也

故石田良一様御他界御深悼申上げ
ます。又香美返として表記金員御
寄贈の段有難様受致しました。

十月十六日

バストス文化協会々計

石田良昭様

御 礼

故父上石田良一様御葬儀の砌り香美
返しの代りとして御寄贈の
金三千クルセーロス也
ありがたく拝受致しました

十月十六日

イカレージヤ建設
仮会計 太郎 田

石田良昭様

御 礼

金一千クルセーロス也

此の度ハモジダスクレールセス市へ
御転居の際記念にと御寄贈を受けま
した。厚く御礼申上げます

十月十日

バストス 聖母婦人会

高橋 テル様

バストス学園作文 その二
セツテ デセツテンフロ

わたなへ あきお

セツテテセツテンフロはフラジルのどくりつ
きねん日です。ほくはあきはやくおきて
学校へ行くとみんながきていました。ほ
くたちはみんがで国歌をうたいました。
そしてたいそうや四年生の人たちはい
んしやでアホスタコリタがありました。
男生徒はさかなつりきようそうでした。女
生徒はパンくいさようそうでした。

セツチデセツテンフロ 藤原雅文 ルイス

ほくがカンホにいくとセツチデセツテンフ
ロのマルヤがきました。ほくがカンホに
おつたらドンペドロがうまにのつきました。
セツチデセツテンフロにクルツホのせいしがジ
ナスチツカをしました。ほくはカンホにい
くと人があつまつた。たいへんにぎやかに
なりました。

どくりつさい あだちきよし パウロ

九月七日はフラジルのどくりつさいの日
です。ことしはインデペンシアのイ4イ
年目でございます。この日にはムセウパ
ウリスタが63年目をむかえました。そ
うです。バストスでは学生たちのテス
カインホではジナスチカがありました。ほ
くはマルシヤにでました。たくさんの人
たちが見ていました。がテスフレかおわ
たり、もうルアはしまかになつてしま
いました。バストスの所では学生たちの
テスフレがないとこのどくりつさいの日
もさびしいようになります。

鮮

ランバリー始か自慢の御エのすし
鮮の匂や春歩句兄は今パナ
鮮の香やるす引受けし手に残る
すし作る祭典前夜妻多忙
油めし残してクロすしを食う
すし握るむすめの指のアリアンサ
すし握る妻の手白く惚れな

珈琲植

珈琲植うとなりは救いせしもうとか
山火事の灰を掻きかさコヒ植う
雨と灰に汚れしコヒ植え急ぐ
珈琲植ゆ穴に鈴蛇すず鳴らす
養鶏は日人と片手間珈琲植ゆ
日も鼻も灰よこれしコヒ植ゆ
霜などに負けず居れずコヒ植う
霜害を尻目にコヒ植えて居り

勝南 奇奉 技美 羊鈴 コリア 糸音 南子

奇奉 南子 勝南 羊鈴 糸音 北眼

GRANDIOSO SHOW

PROMOVIDO PELA "SEIBO FUJINKAI" DE BASTOS

- DESFILE DE MODAS
- DESFILE DAS NAÇÕES
- CANTOS, BAILADOS E COMEDIA.

Números apresentados pelas crianças e círculo C. Estrela da Manhã e especial colaboração da "Bastos Fujinkai" apresentando a peça "Omoide no Jinen-sei"

DIA 26 - Outubro às 19 hs. DIA 27 às 19 hs.

Local: Cooperativa Agrícola de Bastos. Os ingressos poderão ser procurados nos seguintes locais: HARUE CABELEIREIRA, LIVRARIA SANTA TEREZINHA, RELOJOARIA TAKATA e CIRCULISTA H. TANAKA.

入場券はお手許道おねがいに入ります。小林書店、高田時計店、シルクリスタ田中、などにもおいてありますからお求め下さい。慈善興行に御協力下さい。

主催 バストス聖母婦人会
後援 あけの星会
バストス婦人会

来る十月廿六日、廿七日、両日
開幕 夜七時より

すばらしいショウを
もようします

宮崎先生は若い女の身でよくもインジ
ヨ部落などに単身のりこんで行ったもん
ですな、一たい、とんな動機で人類学だの
インジオ研究など始められたんですか
それはですな、若い時から歴史が好き
だったのですよ、世界史などを見ていま
すと人類の興亡の跡が興味を引きました
ね、古代から中世にかけてアジアの遊牧
民が次々と波状をなして移動します、強
い種族に攻められて弱い種族は、やむを得
ず、場所を遷えるか、被圧迫民として強い
種族の中へ溶けこんでしまします、言葉
などもなくなってしまうこともあり、歴史をよ
ぎつてしまふこともあります、歴史をよ
んでいく内、そういうことがたまたまなく
面白くなつて来て、進んで研究する決心
になつたのです、やっていますと次々に
未知の問題が解り、又新しい研究課題が
あらわれて来ます、人類学というといふ
分、広範にわたつて居りますので、一人の学
者が世界中の人類について知ることには不
可能です、ブラジルのインジオ研究はア
メリカの学者によつてはじめて始められ

宮崎信枝女史から聞いた
インジオの 話 その二
3 日本人と似ている?

と研究は進んで参りましたが、まだ判ら
ないことが沢山のこつて居ります、
インジヨ部落に参ります時、とても一
人では行けません、キツキお話したよう
にインジヨ保護局というものが、全相にわ
たつて三十数所あります、その保護局ま
で軍用飛行機で出かけるのです、私は一
九五二年と一九六二年と二回シンクハ
の上流地帯に参りました、研究材料いろ
いろな器械、食料品など二六〇キロも持
つて参りました、又土人へのお土産も沢
山もつて参りました、
危害を加えるようなことはありません、
でも前以つて訪ねようとする部落のこ
とは保護局の役人に尋ね、その人に案内
して貰いますから、危険な処へは参りま
せんでした、一九五七年にはシヤパンテス
という凶暴な部落研究に入つたアメリカ
人を四五人殺した事がありました、だか
ら油断はできませんね、
私がしらべたのは主にツピピ、ガラニ
族で言葉も大体ツピピ語なのですが、広
い範囲に散在している部族には言葉のち
がうのも居るし、風習のちがうのも居る
わけです、男はフェスタなどの時、裸にエ
ノグで彩色をしますか、その模様、彩色
の具合で部族のちがいがわかります、お
しやれをする点では女より男の方がひと
いですがね、からだ中、赤青黄と色をぬる人

死亡通知と

会葬御礼

入

荊妻、口ク儀かねて病氣静養中の処、
薬石効無く、去る十月八日午前八時
七十三歳を一期として長逝いたしま
した。此の儀御別懇賜りました方
々に御知らせ申上げます。

実は死亡致しましたのはツパンの自
宅でございますが、私共渡伯以来長
年住み馴れたのはアルツーラ区なの
で、死後は是非バストス墓地に埋葬
を希望して居りましたので、遺言を
叶えてやりたく霊柩車にて御当地へ
参りました次第です。

十月九日午前十一時バストス墓地に
埋葬致しました節は遠路態々御会葬
下されその上御香料供花など賜わり
誠にありがとうございました。一々
御挨拶に伺う可きですが失礼乍ら取
敢ず紙上に御礼述べさせて頂きま
す。

一九六三年十月十日

ツパン市

夫 清 家 虎 三

長男 徳 一

外 家 族 一 同

バストス御在任

各 位 様

ですからね。
男の土民はならして、いいからたきて
いますよ。本田さん(正やんのこと)みたい
なマクロの人は居ませぬね。そうねエ、
顔は大體日本人に似ています。西さん(市
長のこと)より、ずっと立派な顔をして
います。(西市長などは日本人の典型
として随一だと思つていたら、インジ
オの方がもっと立派だといふからオドロキ
である。)色は日にやけて、もっと赤銅色
だが目鼻立ちには概してよろしい。容貌が
日本人と似ているといふことは、その祖
先を同じくしているといふ説の成立つ一
つ。見方ですけれど、彼らのもつ文化とか
風習から裏づけとなるものは今の所発見
されていません。小児の髻部に出る蒙古
斑帯など遺傳学的に見て東洋人(北部)の
血が流れているとは信せられます。

4 文化の程度

吾々がインジオの話をきいて居る内、
一番驚くことは、彼らに金属の錬鍛する
智識が全然なかつたことである。そいつ
えはインカ文明の書を見たときインカは
銅や金銀は使用したが鉄は用いなかつた
とかいである。武器はだから銅だった。
鉄鉱がなかつたのであろう。
アラジルのインジオも石器時代から一
足とびに近代文化に移行したので、つい道
手まで、武器も用器も石材であつた。小
鳥を射る矢のヤジリは今も石を用いてい
る。白人と交際する(接達する)ようにな
つてから鉄器を手に入れ、錬鍛する方法
も習つた。髪のもななども石の刃物で切る
のかと思つたら、大ていの部落にハサミ
の二三丁はあるとのこと。男がハオカツ
パにして、調理用のフアツカ、食事の
鍋や皿に刻る道白人から貰つたが、交換
したか、とにかく不便ながら一通りもつ
ている。
彼等の経済は物々交換で、貨幣は全然
ない。白人からもらつた銀貨などももつて
いる者もあるが、珍らしいから保存して
いるだけである。男は鳥や魚をとりに行
き、女はミソリヨやマンジョカを作つて主食と
する。彼らは食べるだけの生活をしてい
るので、経済がないのかといふと、やは
りインジオはインジオの経済が行われる。
壺や土鍋を作るに、よい土のある辺にす
む。土民は粗末ながら土器製造をやる。矢
にする竹のある土地は、矢を作る。又はマ
ンジョカ粉を作る。ツルのようなもので
ハンモックをあんで、部落もある。彼
らは欲しいものを物々交換で入手する。
土地など境目で他部落とケンカするこ
ともあるが、大體話合いで和解する。土地
を広く耕し、作物をよけい取るものがど
うしてもリツコだといふことになるが、
彼らは余りたぬことをしなない。

AGRADECIMENTO

Ao distinto povo, e de forma especial ao eleitorado de Bastos, desejo consignar a minha profunda gratidão, pelo valioso apoio, mediante o qual possibilitou-me a assenção à Camara Municipal.

Reitero os meus sinceros agradecimentos, juntando ao mesmo tempo, o firme propósito de a todo o momento trabalhar em prol da municipalidade, e fazer jus às nobres aspirações do operoso povo de Bastos.

7- Tassuhiko Yamanaka

各
位

山
中
安
彦

このたびバストス郡のベレアドールに立候補いたし、去る十月十三日の選挙にのぞみまされた処、その結果当選の発表に接し非常に感激いたしました。私の如く若輩且つ無経験なものでは、出馬は勿論無理と存じましたが先輩のおすすぬめ並に友人各位の御後援により一念奮起し皆様の激励のもとに奮闘をつづけました。僥倖にも当選の栄を得ましたことは備えに皆様の御同情によるものと厚く御礼を申上げるものでございます。将来とも何卒御指導の恩恵を賜わりますよう御願ひ申上げます。

當
選
御
礼

Yamanaka

金三千フルゼーロス也

御
礼

交通事故により不慮の死を遂げられました御家族の方々の四十九日の法要を営まれたました節、当手へ御奇贈がございました。ありがとうございました。御礼申上げます。

十月十八日

バストス 南米本願寺

菅井みつ様

金五千フルゼーロス也

御
礼

故石田良一様葬儀の節香奠返しとしまして拝受いたしました。

御宮殿、永代聖一

故石田良一様供養の爲め右御加入下さいました。

石有難く御礼申上げます

バストス 南米本願寺

石田良昭様

PAULO ZAKIMI E ELOI BONA, Candidatos eleitos respectivamente para PREFEITO E VICE-PREFEITO, fazem público os seus agradecimentos ao eleitorado de Bastos e às pessoas que deram o seu apoio valioso nesta eleição.

御
礼

このたび吾々両名バストス正副市長に立候補いたしました処、皆様の絶大なる御支援並に御協力を賜わり、御快を以って当選するこゝができました。ここに厚く感謝の意を表するものでござい

座喜味パウロ

エロイ・ホーナ

有権者各位

並に
協力者各位

下

御 礼

このたびのベレアドール選挙には私
方からは 茂、知也の二人が立候補
致しましたので、その結果がどのよ
うになるか全く予断を許しませんで
した。然るに開票の晩には二人とも
当選圏内にあるので全く僥倖と申す
外はありません。備えに皆様方の御
同情の賜物と伏して御礼申上げらる
のでございます。

何分とも末熟者でございます故、こ
れから先きも御指導御鞭撻を賜りま
す様にとえに御願ひ申上げます。

先は失礼ながら紙上まで御礼申述へ
ます。

信 太 兵 治

有権者各位
後援者各位

VENDE-SE

Maquina de escrever Nova
Ballima Zakimi

ノールホ
タイプライター
(レミントン各種)
はじめの方にもわかる
タイプライター講義録
を一冊進呈します
御家庭で練習して下さい
御問合せは
バウビーナ・サキミ

Vende-se Casa

良き賣家

板家より安価なレンカ家
インフレ時代の良き買物です。今
の時代は金より物の時代
家屋チジョロ建 6室
位置 目抜通りホリネス教会の上
角より見軒目 お子様お孫
さんのカルホ・ジオ通学に至便の地
御希望の方は バストス学園
矢野まで

空袋修理係募集

今回コチア倉庫所属のG.T.Cで空袋
修理をすることになりました。
○ 経験のおありの方なら申し分あ
りませんが、
○ 未経験の方でも結構です。
○ 条件その他は御相談の上決定
いたしましたく存じます。

○ 御希望の方はコチア倉庫、上田
主任まで御申出下さい

コチア産業組合
バストス倉庫
所属 G.T.C. No 18

求人 空袋修理係

訂 正 (印刷係)

祭典委員会から配布いたしました会計報告
寄付者芳名欄中央正ニ組のニ、全ニヨトセー
岡本力とあるは山本力との印刷誤りにつ
き訂正いたします。山本さへおわびします

十一月一日 十一月二日

墓地の前で 例年のように

花輪 蓮華 など販売いたします
御利用下さい

おほん おはな



ローソク センコウ、フス、などの
用意もありません

バストス

佛教婦人会

場化種マ 会中央組産

北米直系

最優秀の多産種

ハビコック

種ひな分譲

中央会では、キンバト、ハイライン等有名種と共に
研究の結果、性質溫和、強壯、多産と条件のそろ

った本種に決定

産卵平均八割強
しました



給配一手

来年二月渡し（早目に御申込み下さい）

申込所

バストス産業組合

Bastos, Outubro de 1963

Amigos Eleitores

Tendo realizado a eleição de 13 de outubro neste município para os Cargos de: - Prefeito e Vice-Prefeito Municipal e dos Vereadores à Câmara Municipal; apurados os resultados, fui eleito a Vereador pela benevolência e bondade dos senhores eleitores pelo Partido Social Progressista, e impossibilidade poder agradecer pessoalmente a cada um dos senhores eleitores, venho por intermédio deste conceituado jornal dizer de viva voz os sinceras agradecimentos e o meu muito obrigado. Saudações progressistas: - ao seu inteiro dispor.

Atenciosamente Massaharu Matsubara

今回市会議員に立候補致しました処、皆様方の熱烈な御後援により、予想を遙かに上回る得票を以て當選の榮を授かりました。これ備えに有権者各位の御理解と御同情の賜物を厚く御礼申上げます。此の上は各位の御期待に副うべく粉骨砕心、バストスの市政と州政府の連絡に、新市長の下に全力を捧げる覚悟でございます。今後とも各位の御指導御鞭撻を御願申上げ、有権者及び一世の皆様方の御声援に対し、失礼乍ら概上を以て重ねて御礼申上げるものでございます。

十月十五日

招原 雅春

パレトス

Aviso de Cine Bastos

十月廿五日(金)夜八時 廿六日(土)九時半 05 47 Abnegados 2º Epoca
 松竹大型 義士始末記 島田正吾 柳永二郎 山村聡一郎
 天然色 川津祐介 岩下シマ 市川新之助
 あっはれ本懐をとげた未稔義士、助命遂に成らず、切腹仰せつけらる。義士の姉、恋人らの哀切の涙
 十月廿七日(日)九時半 廿八日(月)八時 Alegria mocidade
 日活天然色 いつでも夢を 橋幸夫 大きな夢を若さで賭けて、今日も溢れる希望の歌、パレトスの青春！
 十一月一日(金) 二日(土) 世界を賭ける恋心 石原 浅丘
 日活天然色 零戦黒雲一家 石原 渡辺 幸子
 十一月三日(日)九時半 四日(月)八時 O Rei do Kadron 吹けばこぶよな将棋の駒に命を賭けて五十年
 東映大型 王将 三國連太郎 三田佳子
 淡島千景 村田 節
 十一月五日(火) 六日(水) 両夜とも八時 Os Antagonistas 大川 英子
 東映天然色 剣豪天狗まつり 大友柳太朗 山城新吾 岡田 英治
 天然色 溢れる殺気、みだれ狂う剣林を破って、こえわたる念流合掌崩し！
 十一月八日(金) 九日(土) Aves de Anilbación 大川 橋蔵 榎町 弘子 絶好の顔合せ 痛快旅旅篇
 東宝天然色 花の折鶴空 橋 幸夫 北条 有子 痛快旅旅篇

当選御礼